

E11 - Narrow-minded

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Mahito

Was that it, grade 1 sorcerer?

[00:03] Mahito

You did well running around,
but you're at your limit, aren't you?

[00:13] Nanami

Unfortunately...

[00:16] Mahito

What?

[00:18] Mahito

His cursed energy's increasing?

[00:21] Nanami

I'm going into overtime now.

[00:26] Mahito

Overtime?

[00:29] Mahito

A time-based pact!

[00:31] Mahito

*He was limiting his own cursed
energy this whole time?!*

[00:36] Mahito

Fun!

[00:39] Nanami

My cursed technique draws
a line along the target and,

[00:44] Nanami

using a ratio of 7:3,
creates a weak point at that location.

[00:49] Nanami

I can create this line along more than
just their full height or wingspan.

[00:54] Nanami

I can designate it along various parts, such
as the head, upper arm, forearm, and so on.

[01:02] Nanami

This cursed technique can affect more than just living creatures, as well.

[01:09] Mahito

He's revealing his technique?

[01:11] Mahito

You're serious, huh?

[01:15] Nanami

At present, the first way I can see to exorcise this cursed spirit

[01:17] Mahito

Playing tag again?

[01:21] Nanami

is to continue damaging him until he runs out of cursed energy.

[01:25] Nanami

However, that's not very realistic for me.

[01:29] Nanami

The second way is to reduce him to smithereens with a single blow.

[01:34] ---

Ratio Technique: Collapse!

[01:38] Mahito

What power!

[01:40] Mahito

No, more importantly, cursed energy raced through it?

[01:43] Mahito

No way!

[01:45] Mahito

It's an expanded technique that imbues the destroyed target with cursed energy!

[01:49] Mahito

It's a wide-range attack that puts him at risk, too.

[01:52] Mahito

So I guess...

[01:54] Mahito

I should dodge this one.

[01:59] Nanami

I'm retreating for now.

[02:02] Nanami

You should get that leg healed quickly.

[02:06] Nanami

If we both manage to survive, let's meet again.

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN Episode 11: Narrow-minded

SIGN Episode 11: Narrow-minded

[03:50] Yuji

Huh?

[03:51] Yuji

Did the ground just shake?

[03:52] Junpei

Yeah, it did. Intensity 2 or so?

[03:59] Yuji

Nope, Ijichi-san's not answering.

[04:03] Yuji

Should I really be the one to ask this?

[04:06] Yuji

*Is it really okay to just ask him
straight-up about that, though?*

[04:10] Yuji

*How much am I allowed to reveal
about Jujutsu High, anyway?*

SIGN Ijichi Kiyotaka

[04:15] Phone

*The number you have dialed
cannot be reached at this time.*

[04:18] Yuji

Just answer!

[04:22] Ijichi

Wait!

[04:24] Yuji

I wonder what's going on.

[04:28] (Flashback) Junpei

A button with a swirl?

[04:30] (Flashback) Mahito

Yup.

[04:31] (Flashback) Mahito

If you meet a student wearing this button
with a swirl, you should be friendly to them.

[04:37] (Flashback) Mahito

Because they're jujutsu sorcerers.

[04:39] (Flashback) Mahito

I'm sure you'll get along with them.

[04:42] Junpei

*But the jujutsu sorcerers are
Mahito-san's enemies, right?*

[04:48] Yuji

Forget it! I'm just going to ask!

[04:50] Yuji

Listen, there were people who died at
the theater you went to the other day.

[04:54] Yuji

Did you happen to see anything?

[04:56] Yuji

A creepy thing like this, maybe?

[04:58] Junpei

No, I didn't.

[05:01] Junpei

I've only recently started
seeing those clearly.

[05:05] Yuji

I see.

[05:07] Yuji

Well, I've got nothing else to ask, then!

[05:09] Junpei

Huh? That's it?

[05:10] Yuji

But could you still wait until my...
I guess he's like my boss... shows up?

[05:15] Junpei

Yeah, sure.

[05:16] Yuji

Thanks!

[05:18] Yuji

Hey.

[05:19] Yuji

What were you watching at that theater?

[05:21] Junpei

It was a repeat screening of an old movie.
I doubt you'd know it if I told you.

[05:25] Yuji

Come on, just tell me.

[05:28] Poster

Human Earthworm

[05:28] Junpei

Human Earthworm 3.

[05:29] Yuji

That one was super boring!

[05:31] Yuji

I got hit so many times over that.

[05:34] Junpei

You got hit?

[05:36] Junpei

Honestly, it was.

[05:38] Junpei

But it's just a splatter film,

[05:40] Junpei

so maybe it's our own fault for
asking it to deliver more than that.

[05:45] Junpei

But 2 was—

[05:46] Yuji

But 2 was pretty good, right?

[05:49] Junpei

Yeah! Yeah, it was!

[05:51] Junpei

It was the only one with
a way you could enjoy it!

[05:54] Yuji

Huh? A way to enjoy it?

[05:55] Geto

Bingo.

[05:55] Junpei

Have you seen the entire series?

[06:00] Junpei

At first, 2 looks like it wouldn't
be any different from 1 or 3,

[06:05] Junpei

but it actually captures

[06:07] Junpei

the changing emotions of the perfectionist
who abandons everything.

[06:12] Mainchar

Mama...

[06:14] Yuji

Ah, so that's why I was able to watch 2.

[06:17] Mainchar

Why?

[06:19] Junpei

At first, I couldn't understand
what was good about it,

[06:22] Junpei

so I made myself watch it three times.

[06:24] Junpei

It had the most effective gory scenes,
too, so it wasn't easy to rewatch.

[06:28] Yuji

Why'd you go that far?

[06:31] Junpei

Do you like movies, Itadori-kun?

[06:34] Yuji

I've been watching a lot of them
lately, for certain reasons.

[06:37] Yuji

Though I haven't been seeing them in theaters.

[06:40] Junpei

What?

[06:41] Junpei

But the emotional impact of finding
a good one at the theater is huge.

[06:45] Junpei

Even if on-demand is more convenient.

[06:47] Yuji

When was the last time I saw one in a theater?

[06:51] Yuji

Take me with you next time
there's one you're into.

[06:53] Junpei

Huh?

[06:54] Yuji

Oh, need my contact info?

[06:57] Yuji

Here.

[06:59] Yuji

How do I add friends again?

[07:03] Nagi

Oh, Junpei?

[07:05] Junpei

Mom.

[07:06] Nagi

It's unusual to see you out here.

[07:09] Nagi

Is this a friend?

[07:10] Junpei

We just met, actually.

[07:12] Yuji

We may have just met,
but I think we can be friends.

[07:16] Nagi

Really? I hope you get along well, then.

[07:20] Junpei

Mom!

[07:22] Junpei

I asked you...

[07:25] Junpei

to quit smoking.

[07:27] Nagi

Oh, right, sorry.

[07:29] Nagi

I did promise not to smoke
in front of you anymore.

[07:33] Nagi

What's your friend's name?

[07:35] Yuji

Itadori Yuji.

[07:37] Yuji

The green onion doesn't suit your look.

[07:39] Nagi

Oh, you can tell?

[07:40] Nagi

I'm trying to be a woman who doesn't look good with green onions.

[07:43] Junpei

What are you even talking about?

[07:45] Nagi

So, Yuji-kun, care to join us for dinner?

[07:47] Junpei

H-Hey! You're just bothering him.

[07:50] Nagi

Huh? Are you saying my cooking is a nuisance?

[07:53] Flash

Cramp

SIGN R

u

m

b

l

e

[07:57] Nagi

Anything you don't like? Any allergies?

[08:00] Yuji

Nope!

[08:20] Mahito

That sorcerer's more reckless than he looks!

[08:23] Geto

You two went at it quite hard.

[08:25] Mahito

Geto!

[08:27] Mahito

That guy was interesting.

[08:28] Mahito

I learned a lot from him.

[08:30] Geto

Oh?

[08:31] Mahito

Even if I'm pulverized, I won't die as long as I maintain the shape of my soul.

[08:36] Mahito

Consumption of cursed energy counts toward supplementation of the self.

[08:40] Mahito

Also, it looks like there's no risk to me,

[08:43] Mahito

no matter how much I tweak
the shape of my own soul.

[08:46] Mahito

Next time, I'll let loose and
try all kinds of things.

[08:49] Mahito

Geto, get me some clothes.

[08:51] Geto

Nope.

[08:52] Geto

What happened to the guy you fought?

[08:54] Mahito

I don't know.

[08:56] Mahito

He said he was retreating, but he
might be buried under the rubble.

[09:01] Ijichi

What? You're at Yoshino Junpei's home?!

[09:04] Ijichi

That's a bit of a...

[09:05] Yuji

Oh, it's fine.

[09:07] Yuji

Well, I'm about to have dinner.

[09:08] Ijichi

Dinner?!

[09:10] Ijichi

I'll head there at once.

[09:12] Ijichi

If you sense anything odd,
please run immediately.

[09:16] Ijichi

*Even if Yoshino Junpei is involved
in this incident as a perpetrator,*

[09:21] Ijichi

*I doubt he could quickly kill
Itadori-kun as he is now.*

[09:26] Ijichi

*But still, this is a huge blunder
on my part as his supervisor.*

[09:30] Ijichi

As blithe as Gojo-san is, he might not mind,

[09:32] Ijichi

*but if the adult-of-adults,
Nanami-san, chews me out...*

[09:36] Ijichi

I'll probably cry!

[09:38] Ijichi

Hurry up now!

[09:40] Ijichi

You don't want to cry in front
of others at your age, do you?!

SIGN Nanami Kento

[09:46] Ijichi

He's calling me earlier than scheduled!

[09:48] Ijichi

Yeah, he's going to chew me out!

[09:50] Ijichi

Hello, I'm sorry.

[09:53] Nanami

I just sent you my location data.
Please come and pick me up.

[09:57] Nanami

I'm going back to Jujutsu High to
receive treatment from Ieiri-san.

[10:02] Ijichi

Treatment?

[10:03] Nanami

Don't worry.

[10:05] Nanami

It's not an injury that'll kill me.

[10:07] Ijichi

That's good.

[10:09] Ijichi

I'll join up with Itadori-kun soon,

[10:10] Ijichi

then I'll head your way.

[10:12] Nanami

He's not with you?

[10:15] Ijichi

I'm such an idiot!

[10:23] (Flashback) Mahito

I've practiced a lot...

[10:26] (Flashback) Mahito

You'll make the best test subject.

[10:29] (Flashback) Mahito

Luck's really on my side.

[10:34] Nanami

That cursed spirit is a child.

[10:37] Nanami

*It probably hasn't been very
long since he sprang into being.*

[10:41] Nanami

He's greedily enjoying his own growth.

[10:46] Nanami

The special-grade cursed spirits that Gojo-san fought had mastered domain expansion.

[10:51] Nanami

If he managed to survive, it won't be much longer before he reaches that stage, too.

[10:57] Nanami

On top of that, his victim count far exceeded our expectations.

[11:02] (Flashback) Boy

Help... me!

[11:05] Nanami

We need to exorcise him as soon as possible,

[11:08] Nanami

before it's too late.

[11:16] Mother

And then?

[11:18] Yuji

So then Takashi-kun says, full of confidence...

[11:21] (Flashback) Takashi-Kun

This is the larva of an invasive species!

[11:23] (Flashback) Takashi-Kun

It might be poisonous!

[11:25] (Flashback) Takashi

Nobody touch it!

[11:26] Yuji

So then I tried picking it up,

[11:28] Yuji

and it turned out to be a konjac noodle from lunch!

[11:33] Nagi

Wait, konjac? It was a konjac noodle?!

[11:35] Junpei

Mom, you've had too much to drink.

[11:37] Nagi

You're funny, Yuji-kun.

[11:38] Nagi

Here, do something funny with these!

[11:41] Junpei

She's the worst kind of drunk.

[11:44] Yuji

Wilson! Wilson!

[11:46] Yuji

Forgive me, Wilson!

[11:48] Junpei

That's from *Cast Away*, isn't it?

[11:50] Yuji

You got it!

[11:51] Nagi

I don't get it. Is that a movie reference?

[11:54] Yuji

Fire!

[12:07] Yuji

Your mom's really nice.

[12:12] Junpei

Yeah.

[12:15] (Flashback) Nagi

School?

[12:19] (Flashback) Nagi

It's okay. You don't have to go.

[12:21] (Flashback) Junpei

Huh?

[12:22] (Flashback) Nagi

Kids your age tend to take everything too seriously.

[12:27] (Flashback) Nagi

School is just a tiny aquarium.

[12:32] (Flashback) Nagi

There's a whole ocean out there, and other aquariums, too.

[12:35] (Flashback) Nagi

Pick the one you want.

[12:37] (Flashback) Nagi

Hey, that was a really cool thing to say, wasn't it?

[12:40] (Flashback) Nagi

What a brilliant saying. Way to go, me!

[12:49] Junpei

What's your mom like?

[12:52] Yuji

Uh, I've never met her.

[12:54] Yuji

Though I have a few faint memories of my father...

[12:58] Yuji

But my grandpa was there for me.

[13:03] Yuji

Oh, sorry. Got a call.

[13:05] Yuji

Hello, Ijichi-san?

[13:07] Yuji

Yeah, I'm fine.

[13:11] Yuji

But we're about to watch a movie.

[13:14] Yuji

Okay.

[13:15] Yuji

Two hours from now, then.

[13:16] Ijichi

Two ho—

[13:19] Junpei

You're a jujutsu sorcerer, right?

[13:22] Yuji

Yeah.

[13:23] Yuji

Should I have said that?

[13:26] Junpei

Have you... ever killed someone?

[13:30] Yuji

No.

[13:32] Junpei

But someday you'll have to fight
bad jujutsu sorcerers, right?

[13:37] Junpei

What will you do then?

[13:39] Yuji

I still wouldn't want to kill them.

[13:43] Junpei

Why not? They're bad people.

[13:46] Yuji

It's like... I just think, if I killed anyone,

[13:49] Yuji

the option of "killing" would
force its way into my life.

[13:53] Yuji

The value of life would become ambiguous...

[13:56] Yuji

I wouldn't even understand the importance
of those I care about anymore.

[14:00] Yuji

And that scares me.

[14:05] Junpei

People don't have hearts.

[14:08] Junpei

That idea saved me.

[14:11] Junpei

It gave me strength.

[14:14] Junpei

But if killing someone

[14:18] Junpei

would mean tainting my soul...

[14:24] Junpei

then I can't kill anyone.

[14:34] Nagi

Darn, I feel asleep.

[14:36] Nagi

Did Yuji-kun go home already?

[14:39] Nagi

Gah! It's already this late?

[14:41] Nagi

I need to clean up.

[14:44] Nagi

What's this?

[14:48] Nagi

A finger?

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN After the Satozakura High School Incident

[15:08] Ijichi

After the incident at Satozakura High School,

[15:11] Ijichi

we discovered the corpse of Yoshino Nagi,
Yoshino Junpei's mother, at their home,

[15:16] Ijichi

along with an unsealed Sukuna's Finger—
his second left arm's pinky finger.

[15:20] Ijichi

We believe Yoshino Nagi was attacked by
cursed spirits drawn to Sukuna's Finger.

[15:25] Ijichi

Her remains were missing
everything from the waist down.

[15:29] Ijichi

There were no visible or detectable
traces of blood found on-site,

[15:33] Ijichi

and Yoshino Nagi's body was
lying down in her bedroom.

[15:37] Ijichi

Lifting up the blanket revealed only cold
packs and ice bags spread out beneath it.

[15:45] Yuji

Are you saying I'd get in the way, Nanamin?

[15:48] Yuji

You're injured, aren't you?

[15:49] Yuji

Next time, take me with you.

[15:52] Yuji

"My partner died.

[15:54] Yuji

But I wasn't there at the time.

[15:56] Yuji

Why? Because I'm a child."

[16:02] (Flashback) Grandpa

You're a strong kid, so help others.

[16:06] Yuji

I don't want any of that.

[16:09] Nanami

You can't.

[16:10] Nanami

As you already know, this patchwork
cursed spirit uses transfigured people.

[16:16] Nanami

There are some people who are beyond saving.

[16:21] Nanami

If you continue this work,

[16:22] Nanami

there will come a time when you're
forced to kill a person yourself.

[16:27] Nanami

But this is not that time.

[16:30] (Flashback) Yuji

I still wouldn't want to kill them.

[16:32] (Flashback) Yuji

And that scares me.

[16:36] Nanami

Please understand this.

[16:38] Nanami

Being a child is not a sin.

[16:42] Nanami

I would like to ask you to continue
monitoring Yoshino Junpei.

[16:50] Junpei

I didn't own any black clothing,

[16:53] Junpei

so I opened my mom's closet

[16:55] Junpei

*and put on the first
thing that caught my eye.*

[16:59] Junpei

*The smell of the morning air and the
commute to school were all familiar,*

[17:05] Junpei

but today...

[17:08] (Flashback) Mahito

This is

[17:09] (Flashback) Mahito

a cursed object known as "Sukuna"
that attracts other curses.

[17:13] (Flashback) Junpei

What was a thing like that doing in my home?!

[17:16] (Flashback) Mahito

There are many curse users who
earn money by cursing people.

[17:20] (Flashback) Mahito

It was probably done by one of them.

[17:23] (Flashback) Mahito

With money and connections,
it's easy to curse someone to death.

[17:27] (Flashback) Mahito

Can you think of anyone?

[17:29] (Flashback) Mahito

Anyone who might hold a grudge
against you or your mother?

[17:33] (Flashback) Mahito

Or perhaps...

[17:34] (Flashback) Mahito

someone dark and gloomy,
with plenty of money and free time?

[17:40] Principal

The certificate of commendation

[17:42] Principal

and the prize for the finest work in the
national book report competition goes to

[17:46] Principal

Itou Shouta.

[17:49] Girls

One, two...

[17:50] Girls

Shouta-senpai!

[17:55] Itou

Gosh, they're embarrassing me.

[18:00] Principal

We are extremely pleased to have

[18:03] Principal

a student of our school as the winner
of such an honorable award.

[18:04] Itou

What the hell were you thinking?

[18:05] Itou

I told you to just write whatever,

[18:07] Ito

but you made me win top damn prize.

[18:09] Principal

This is all thanks to constant,
daily efforts finally bearing fruit.

[18:11] Ito

You want to die?

[18:12] Male Student A

I-I'm sorry.

[18:14] Principal

I hope all of you will take this opportunity

[18:14] Ito

Yet you only landed a participation prize.

[18:16] Principal

to cultivate a habit of reading
in your daily lives.

[18:18] Male Student B

Shouta-senpai really is cool.

[18:21] Principal

Next we have the award of
excellence for Matsutani Tooru.

[18:21] Female Student B

Right?

[18:22] Female Student A

That so? Well, I'll give
him props for being rich.

[18:27] Girl

What's that black stuff?

[18:29] Male Student B

Huh? Where?

[18:33] Mahito

Emerge from darkness,
blackier than darkness.

[18:36] Mahito

Purify that which is impure.

[18:45] Mahito

Hey, I did it.

[18:47] Geto

Thanks, Mahito.

[18:49] Geto

I can't afford to leave any
residuals of me behind.

[18:53] Geto

What are the veil's effects?

[18:55] Mahito

They cannot escape from inside.

[18:57] Mahito

Some can enter from outside,

[18:59] Mahito

but only those with weak cursed energy.

[19:02] Geto

It's an unannounced veil
in a residential area.

[19:06] Geto

The windows will report it right away.

[19:09] Geto

I hope this plays out as you believe it will.

[19:13] Mahito

I think it'll go fine.

[19:16] Mahito

The general course was already set
once Junpei landed Sukuna's vessel.

[19:22] Mahito

I'll cause the two of them to clash,
and force Itadori Yuji

[19:26] Mahito

into a pact giving Sukuna dominance.

[19:29] Geto

I sure wish Jogo was as level-headed as you.

[19:32] Mahito

But it's cute how honest
and straightforward he is.

[19:35] Mahito

Anyway, you okay with this?

[19:37] Mahito

That finger was a precious resource, right?

[19:40] Geto

It's fine.

[19:41] Geto

The finger from the juvenile center was
quickly absorbed into Itadori Yuji, after all.

[19:46] Geto

I'd like to have Jujutsu High retrieve the one
we placed at Yoshino Junpei's home, as well.

[19:52] Mahito

Another ploy?

[19:53] Geto

Yeah.

[19:55] Geto

Well, I'll be taking my leave.

[19:57] Mahito

Huh? You're leaving?

[19:59] Mahito

You should stay and watch, too.

[20:02] Mahito

I'm sure it'll be fun...

[20:06] Mahito

watching foolish kids die.

[20:10] Sotomura

H-Hey! What's wrong with you guys?!

[20:13] Sotomura

Get a grip! Are you okay?!

[20:16] Junpei

They're not dead.

[20:20] Sotomura

Yoshino?

[20:22] Sotomura

Why...

[20:23] Sotomura

Wait, do you know what's going on here?

[20:28] Junpei

Sensei.

[20:30] Junpei

Make sure you're watching...

[20:33] Sotomura

You... Those scars...

[20:37] Sotomura

That's—

[20:38] Junpei

...what's already happened,

[20:40] Junpei

and what's about to happen.

[20:43] Ito

Yoshino...

[20:46] Junpei

I have a question for you.

[20:49] Junpei

Are you the one who left that in my home?

[20:53] Ito

What are you—

[20:59] Ito

Wh-What is this?

[21:01] Ito

What did you do?!

[21:04] Junpei

That's no good.

[21:07] Junpei

Do you still think you're in a position to
answer questions with your own questions?

[21:12] Junpei

You are going to die.

[21:15] Junpei

Whether your answer is yes or no.

[21:18] Junpei

After all, I don't have a technique
to see through your lies,

[21:21] Junpei

and you've already done more
than enough to earn it!

[21:26] Junpei

So show some sincerity in
your final moments, at least.

[21:30] Ito

I'm... sorry...

[21:34] Junpei

And?

[21:38] Junpei

Come on!

[21:48] Yuji

What are you doing, Junpei?!

[21:54] Junpei

Stay out of this, jujutsu sorcerer.

SIGN Juju Stroll

[23:30] Narrator

The layout was great, but a
three-burner range portends death.

[23:33] Narrator

Set it ablaze, Mt. Hiei!
Matsutake for aroma, shimeji for flavor!

[23:36] Narrator

The tones of autumn disappear,

[23:37] Narrator

together with the tears of the beloved!

[23:39] ---

Next time on* Jujutsu Kaisen*, episode 12:

[23:41] ---

"Bloody Autumn Leaf-viewing."

[23:42] ---

The hunt is on... for your heart.

SIGN Next Episode:

SIGN Bloody Autumn Leaf-viewing

SIGN Episode 12:

To You, Someday